

ORIGINAL	TRANSLITÉRATION	TRADUCTION PROVISoire
l'écho théorique de l'homme a fui par la porte <p style="text-align: center;">latérale</p>	the theoretical echo of man fled through the door <p style="text-align: center;">lateral</p>	man's hypothetic echo flew out the door <p style="text-align: center;">sideways</p>
topologie <p style="text-align: center;">petite merde deviendra grande</p>	topology little shit will become great	topology <p style="text-align: center;">little shit bound to be great</p>
lapidaire <p style="text-align: center;">bestiaire</p> obsedaire fictions gratte-célestes de la manoeuvre des mots	lapidary bestiary obsessed fictions skyscraper of the maneuver words	animal <p style="text-align: center;">mineral</p> obsessional sky etching word shifting fictions
parce que <p style="text-align: center;">l'abîme de tes croyances se retrouve</p> toujours <p style="text-align: center;">sous ton vertèbre</p>	because the abyss of your beliefs finds himself [itself] always under your vertebra	because <p style="text-align: center;">the abyss of your beliefs always</p> turns up <p style="text-align: center;">under your tailbone</p>
au ras limé de ton urine l'axe minu scule de ta folie	flush filed of your urine the tiny axis of your madness	<p style="text-align: center;">Con cealed by your urine the pin point of your madness</p>

<p>poulpe aux passions polyganales liturgique essence de la déraison</p> <p>orbite des chose prolongation du theme oculaire</p> <p>midi</p> <p>je suis</p>	<p>Octopus with polygonal passions Liturgical essence of unreason</p> <p>Orbit [eye socket] things Extension of theme Ocular</p> <p>Noon I am</p>	<p>polymorphously perverse irrational liturgical essence</p> <p>eyeball things persistence of the visual</p> <p>noon</p> <p>I am</p>
--	---	--

<p>mémoire en sommation de nostalgies</p> <p>poulain</p> <p>qui boit la totalité de sa proper biologie</p>	<p>Memory In Summoning of nostalgia</p> <p>Foal Who drinks the totality of Her own biology</p>	<p>memory at the beck of wistfulness</p> <p>foal</p> <p>drinking her fill of her full self</p>
--	--	--

<p>Testamentaire d'une baleine efféminée</p> <p>mourir blanc dans l'aurore blanche d'une aisselle</p>	<p>Testament of a Whale Effeminate white dying In the white aurora of a [an] Armpit</p>	<p>testament of an eviscerated whale</p> <p>die white in the washed out dawn of an armpit</p>
---	---	---

<p>Esprit vérité d'esprit</p> <p>rangée d'écureuils entre deux icônes</p> <p>Eaux-fortes du désir ambivalence</p>	<p>Mind Truthfulness Range of squirrels between two icons</p> <p>Etchings of the desire ambivalence[either or]</p>	<p>intelligence honesty</p> <p>squirrels ranged between two icons</p> <p>etched desire ambivalence</p>
---	--	--

Chair esprit de chair parfum de séisme qui dort autour de tes veines autre hibernation	Flesh Spirit of flesh Earthquake Perfume that sleeps around your veins Other [different kind of torpor] hibernation	flesh incarnate earthshaking perfume asleep among your veins a different torpor
---	--	--

carrément bière d'épinette sous ton langage verlainien	square Beer of spruce Under Your verlainian language	correctly spruce beer breath beneath your Verlainian speech
---	---	--

Staccato tacca stac no tre amour métropole d'oliviers dans ta joue partisane	Staccato tacca stac Our love Metropole of olive trees In the cheek Partisan	Staccato tacca stac o ur love olive grove tracts behind your partisan cheek
---	---	--

quinze rue de la vistule l'amour fulmine dans le voi sinage du vertige adresse de ta survivance mamifère	Fifteen Street of the Vistula Love fulminates In the neighborhood From vertigo Address Of your Survival mammal	fifteen rue de la vistule love rages in the dizzying neighbor hood street address of your mammalian tenacity
---	--	---

<p>nos souches les plus pauvres ont force d' orgasme</p> <p>pour le meilleur de leur eminence hémisphérique</p>	<p>Our poorest strain Have orgasm force</p> <p>For the best Of their Hemispherical [shapely] eminence</p>	<p>The least of our humble stock climax vigorously</p> <p>for the best of their shapely distinction</p>
---	---	---

<p>une galaxie impartial remontant le cours de la salive pour renaître</p>	<p>an impartial galaxy up the course of saliva to be reborn</p>	<p>impartial galaxy refreshing the spit stream to be born again</p>
--	---	---